



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Mensaje de la Directora General de la UNESCO,

Irina Bokova,

con motivo del *Día Internacional de la Lengua Materna*

UNESCO, 21 de febrero de 2013

El Día Internacional de la Lengua Materna es una excelente ocasión para subrayar la importancia que tienen las lenguas para la identidad de los grupos y de las personas, como base de la vida social, económica y cultural.

El plurilingüismo constituye una fuerza y una oportunidad para la humanidad. Encarna nuestra diversidad cultural y fomenta el intercambio de puntos de vista, la renovación de las ideas y la ampliación de nuestra imaginación. El diálogo verdadero pasa por el respeto de las lenguas, y por este motivo la UNESCO trabaja para promover la utilización de las lenguas como motor del entendimiento mutuo. Alentamos la enseñanza en la lengua materna, que permite luchar mejor contra el analfabetismo y contribuye a una educación de calidad. La protección de las lenguas garantiza también la salvaguardia y la transmisión de los saberes singulares o autóctonos. Puede ser la vía para dotar a todas las personas de los medios para hacerse oír y para hacerse respetar, y es una fuerza de inclusión social.

Este año, la UNESCO ha decidido examinar los lazos entre la lengua y el libro. Los libros son una fuerza de paz y desarrollo que hay que poner al alcance de todos. Son también herramientas esenciales de expresión que participan en el enriquecimiento de las lenguas, al tiempo que preservan la huella de la evolución de las lenguas en el transcurso del tiempo. En la época de las nuevas tecnologías, los libros siguen siendo instrumentos preciosos, manejables, resistentes, prácticos para el intercambio de conocimientos, la comprensión mutua y la apertura al mundo. Son pilares de las sociedades del saber y están a la vanguardia de la promoción de la libertad de expresión y de la educación para todos.

La vitalidad de las lenguas depende tanto de la palabra compartida por los hablantes como de la producción abundante de material pedagógico y textos impresos. En algunos países, la falta de libros y manuales escolares escritos en las lenguas locales constituye un obstáculo para el desarrollo y la inclusión social. Es también de hecho una privación elemental del derecho a la libertad de expresión. Las herramientas digitales permiten en ocasiones suplir esta carencia, pero no bastan, y debemos hacer todo lo posible para garantizar una difusión más equitativa de los materiales y los libros que todas las personas, sobre todo los niños, podrán leer en la lengua que elijan, incluida su lengua materna. La facilitación de estos recursos es una forma de acelerar el cumplimiento de los objetivos de la Educación para Todos hasta 2015. También es importante la traducción al servicio de esta gran empresa, ya que tiende puentes hacia nuevos públicos.

En esta 14ª celebración del Día Internacional de la Lengua Materna, hago un llamamiento a todos los asociados de la UNESCO, los autores y los docentes de todo el mundo, en las universidades, las cátedras y las escuelas asociadas, para que colaboren en aras del reconocimiento de la importancia de la diversidad lingüística y cultural y de la educación en la lengua materna.

Irina Bokova